L-Mesitran® NET Hydro-active, honey-hydrogel coated, open weave mesh wound dressing

NEDERLANDS

L-Mesitran Net

Productomschrijving
L-Mesitran Net is een steriel polyester netverband dat bedekt is met een hydroactieve honing hydrogel, geschikt voor gebruik op acute en chronische wonden. L-Mesitran Net bevat 20% honing, water en acryl polymeren, op een polyester netverband dat exsudaat door laat gaan naar het secundaire verband. L-Mesitran Net dient altijd samen met een geschikt secundair verband toegepast te worden en kan gebruikt worden in combinatie met L-Mesitran zalf en L-Mesitran Soft. L-Mesitran Net is een multifunctionele beschermende wondcontactlaag, waarbij de honing-hydrogel coating zorgt voor absorptie en retentie van exsudaat. L-Mesitran Net helpt een vochtige wondomgeving te creëren die bevorderlijk is voor de wondgenezing.

Indicaties
L-Mesitran Net is geïndiceerd voor laag tot sterk exsuderende chronische wonden, zoals: decubitus, oppervlakkige- en tweedegraads brandwonden; veneuze, arteriële en diabetische ulcera; oncologische wonden. Het is tevens geschikt voor acute wonden, zoals donorsites, chirurgische wonden, snij- en schaafwonden.

Contra-Indicaties
Niet gebruiken bij personen met een bekende gevoeligheid voor het verband of voor één van de componenten.
L-Mesitran Net mag niet gebruikt worden:
• Zonder een secundair verband om uitdroging te voorkomen en voor de fixatie van het verband.
• Zonder extra maatregelen bij zwaar exsuderende wonden.
• Op derdegraads brandwonden, diepe, smalle wonden of fistels.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
L-Mesitran Net kan gebruikt worden bij gecontamineerde en gekoloniseerde wonden. Echter wanneer wonden klinisch geïnfecteerd zijn, moet L-Mesitran Net alleen gebruikt worden indien passende medische begeleiding beschikbaar is. Eventuele verdere behandeling van de infectie dient te worden gestart volgens de lokale protocollen en onder medische begeleiding. Geschikte secundaire verbanden moeten worden gebruikt om het verband te fixeren en om uitdroging te voorkomen. Niet gebruiken indien de verpakking op eender welke wijze beschadigd is.

Gebruiksaanwijzing
1. Inspecteer en, indien nodig, reinig de wond volgens de geldende protocollen.
2. Verwijder het steriele verband uit de verpakking.
3. Verwijder het verband van de plastic ruglaag en plaats het verband met de licht klevende zijde zachtjes op de wond.
4. Bedek en fixeer het verband met een geschikt secundair verband.
5. Controleer de wond en het omringende weefsel regelmatig volgens de geldende protocollen.
6. In het geval van een intolerantie voor het verband, of één van de componenten, verwijder het verband met behulp van geschikte technieken en maak het oppervlak zorgvuldig schoon.

Verbandwisseling
Het verband kan maximaal vijf dagen op de wond blijven, afhankelijk van de hoeveelheid wondvocht en de behoeften van de wond. Waar nodig, kan het netverband op de wond blijven, terwijl het secundaire verband wordt vernieuwd. Indien het verband te droog geworden is, kan volledige en voorzichtige verwijdering van het verband gehelpen worden door het een beetje vochtig te maken. Elk verband is voor eenmalig gebruik. Niet gebruiken na de vervaldatum.
Bewaren tussen 5˚ C en 25˚C. Vermijd direct zonlicht en vocht.

ENGLISH

L-Mesitran Net

Product description
L-Mesitran Net is a sterile, open-weave mesh dressing coated with a hydro-active honey-hydrogel for use on acute and chronic wounds. L-Mesitran Net contains 20% medical grade honey, an acrylic polymer gel and water on a polyester mesh structure that allows passage of exudate through the dressing. L-Mesitran Net is to be used in conjunction with an appropriate secondary dressing, and can be used in conjunction with L-Mesitran Ointment and Soft. L-Mesitran Net is a multipurpose protective wound contact layer, where the honey-hydrogel coating provides some absorption and retention of exudate to help maintain a moist environment conducive to healing.

Indications
L-Mesitran Net is indicated for low to heavily exuding chronic wounds such as: pressure ulcers; superficial and partial thickness burns; venous, arterial and diabetic ulcers; fungating wounds. It is also indicated for acute wounds such as donor sites, surgical wounds, cuts and abrasions.

Contraindications
Do not use on individuals with a known sensitivity to the dressing or its components. L-Mesitran Net should not be used:
• Without a secondary dressing to prevent the dressing from drying out on the wound and to retain the dressing on the wound.
• On its own on heavily exuding wounds.
• On full thickness burns, deep, narrow cavities or sinuses.

Warnings and precautions
The dressing may be used on contaminated and colonized wounds. However where wounds are clinically infected, L-Mesitran Net should only be used providing appropriate medical supervision is sought. Any further treatment for infection should be initiated as per local protocols and under medical guidance. Appropriate secondary dressings should be used to prevent the dressing from drying out whilst in place. Do not use if the packaging is damaged or compromised in any way.

Instructions for use
1. Inspect and if necessary, cleanse the wound as per local protocols.
2. Remove the sterile dressing from the pouch.
3. Peel the dressing off the clear plastic backing sheet and apply the freshly-exposed side to the wound.
4. Cover and secure with the appropriate secondary dressing.
5. Inspect the wound and the surrounding tissue regularly, as per local protocols.
6. In the event of an intolerance to the dressing or one of its components, remove the dressing using appropriate techniques and clean the area carefully.

Frequency of change
The dressing can remain in place for up to five days, dependent upon the amount of wound exudate and the needs of the wound. Where appropriate, L-Mesitran Net may remain in place while the secondary dressing is changed. Complete and gentle removal of the dressing may be aided by irrigation should the dressing become too dry. Each dressing is for single use. Do not use after expiry date.
Store between 5˚C and 25˚C. Avoid direct sunlight and moisture.

DEUTSCH

L-Mesitran Net

Produktbeschreibung
L-Mesitran Net ist ein steriler, lose gewebter Polyester-Netzverband, beschichtet mit einem hydroaktiven Honig-Hydrogel, zur Anwendung bei akuten und chronischen Wunden. L-Mesitran Net enthält 20% medizinischen Honig, Acrylpolymere und Wasser und ist eine Mehrzweck-Wundauflage, deren Honig-Hydrogelschicht bis zu einem gewissen Grad Wundausscheidungen absorbiert, wodurch ein optimales, feuchtes Wundheilungsklima geschaffen wird. Überschüssiges Exsudat wird durch das lose gewebte Netz nach außen abgegeben. L-Mesitran Net muss immer zusammen mit einem geeigneten Sekundärverband (z.B. Schaumstoffverband/Mullverband) angewendet werden. L-Mesitran Net lässt sich hervorragend mit L-Mesitran Salbe oder L-Mesitran Soft Wundgel kombinieren.

Indikationen
L-Mesitran Net ist indiziert bei leicht bis stark exsudierenden chronischen Wunden wie: Druckgeschwüren, Verbrennungen Grad I und II, bei venösen-, arteriellen- und Diabetes-Geschwüren, exulzerierenden/bösartigen Wunden. Es eignet sich auch für akute Wunden wie Schürfwunden, Schnittwunden, Donorsites (Transplantat- Entnahmestellen), postoperative- und andere traumatischen Wunden.

Kontraindikationen
Nicht verwenden bei Patienten mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegen den Verband oder einen seiner Bestandteile.
L-Mesitran Net sollte nicht verwendet werden:
• Ohne einen sekundären Verband, der vor dem Austrocknen der Wunde schützt und den Verband auf der Wunde fixiert
• Bei Verbrennungen dritten Grades,
• Schmalen tiefen Wunden oder Fisteln

Vorsichtsmassnahmen
L-Mesitran Net kann bei kontaminierten und kolonisierten Wunden verwendet werden. Bei klinisch infizierten Wunden, soll eine Anwendung nur unter ärztlicher Aufsicht erfolgen. Jede weitere Behandlung einer Infektion sollte entsprechend den lokalen Protokollen und unter ärztlicher Anleitung eingeleitet werden. Geeignete Sekundärverbände sollen verwendet werden, um ein Austrocknen des Verbandes zu verhindern. Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder in irgendeiner Weise beeinträchtigt ist.

Gebrauchsanleitung
1. Überprüfen und - falls erforderlich - reinigen Sie die Wunde nach lokalen Richtlinien.
2. Nehmen Sie den sterilen Verband aus der Verpackung.
3. Ziehen Sie den Verband von der klaren Polyesterplatte und legen Sie die frisch exponierte Seite auf die Wunde.
4. Bedecken und fixieren sie die Wundauflage mit einem geeigneten Sekundärverband.
5. Überprüfen Sie die Wunde und das umliegende Gewebe regelmäßig gemäß den lokalen Richtlinien.
6. Im Falle einer Unverträglichkeit gegenüber dem Verband oder einem seiner Bestandteile, entfernen Sie den Verband mit geeigneten Techniken und reinigen Sie den Bereich vorsichtig.

Verbandswechsel
L-Mesitran Net kann bis zu 5 Tage auf der Wunde belassen werden. Die Dauer hängt von der gebildeten Exsudatmenge ab, die bei jeder Wunde anders ist. Beim Wechseln des Verbandes kann die Wundauflage auf der Wunde verbleiben und nur der Sekundärverband erneuert werden. Sollte die Wundauflage zu trocken geworden sein, so kann das vollständige und schonende Entfernen durch Befeuchten erleichtert werden. Jede Wundauflage ist für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Nicht nach dem auf der Packung angebrachten Verfalldatum verwenden.
Lagerung bei Temperaturen zwischen 5 ˚ C und 25 ˚ C. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit.

FRANÇAIS

L-Mesitran Net

Description du produit
L-Mesitran Net est un pansement stérile treillis à larges mailles, recouvert d'hydrogel - miel hydroactif pour utilisation sur des plaies aiguës et chroniques. L-Mesitran Net contient 20% du miel, un gel polymère acrylique et de l'eau sur une structure en maille polyester qui permet le passage de l'exsudat à travers le pansement. L-Mesitran Net doit être utilisé en conjonction avec un pansement secondaire approprié, et peut être utilisé en conjonction avec L-Mesitran et L-Mesitran Soft. L-Mesitran Net est un pansement protecteur multifonction pour plaies, où le revêtement de miel-hydrogel fournit une absorption et une rétention d'exsudat pour aider à maintenir un milieu humide propice à la cicatrisation.

Indications
L-Mesitran Net est indiqué pour les plaies chroniques peu à très exsudatives, telles que: ulcères de pression, brûlures de premier et deuxième degré, ulcères veineux, artériel et diabétiques; plaies oncologiques. Il est également indiqué pour les plaies aiguës telles que les sites donneurs de greffe, les plaies chirurgicales, les coupures et les écorchures.

Contre-indications
Ne pas utiliser sur des personnes présentant une sensibilité connue au pansement ou à l'un de ses composants. Le pansement ne doit pas être utilisé:
• Sans un pansement secondaire pour empêcher le pansement de sécher sur la plaie et le conserver sur celle-ci.
• Seule sur des plaies très exsudatives.
• Sur des brûlures de troisième degré, cavités étroites et profondes, fistules et sinus.

Mises en garde et précautions
Le pansement peut être utilisé sur des plaies contaminées et colonisés. Toutefois, lorsque les plaies sont cliniquement infectées, L-Mesitran Net ne devrait être utilisé que par supervision médicale adéquate. Tout autre traitement de l'infection doit être initié conformément aux protocoles locaux et sous direction médicale. Un pansement secondaire approprié devrait être utilisé pour empêcher le pansement de sécher sur la plaie.
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou compromis.

Mode d'emploi
1. Vérifiez et, si nécessaire, nettoyer la plaie selon les protocoles locaux.
2. Retirez le pansement stérile de la pochette.
3. Retirez le pansement du revêtement en plastique et appliquez le côté fraîchement exposée sur la plaie.
4. Couvrez et sécurisez avec un pansement secondaire approprié.
5. Vérifiez la plaie et les tissus environnants régulièrement, selon le protocole local.
6. Dans le cas d'une intolérance au pansement ou à l'un de ses composants, retirez le pansement à l'aide de techniques appropriées et nettoyez soigneusement la région.

Fréquence de changement
Le pansement peut rester en place jusqu'à cinq jours. La durée dépend de la quantité d'exsudat et des conditions de la plaie. Quand approprié, L-Mesitran Net peut rester en place pendant que le pansement secondaire est changé. Le retrait complet et en douceur du pansement peut être facilitée par irrigation. Chaque pansement est à usage unique. Ne pas utilisez après la date d'expiration.
Stocker entre 5 ˚C et 25 ˚C. Évitez les rayons directs du soleil et l'humidité.

ESPAÑOL

L-Mesitran Net

Descripción del producto
L-Mesitran Net es un apósito estéril de malla de tejido abierto, recubierto con hidrogel - miel hidroactivo para ser utilizado en heridas agudas y crónicas. L-Mesitran Net contiene 20% de miel, un gel de polímero acrílico y agua en una estructura de malla de poliéster que permite el paso de exudado a través del apósito. L-Mesitran Net está indicado para ser utilizado en combinación con un apósito secundario adecuado y puede ser utilizado en combinación con L-Mesitran Pomada y L-Mesitran Soft. L-Mesitran Net es un apósito multipropósito protector para heridas, donde la capa de miel-hidrogel proporciona absorción y retención del exudado para ayudar a mantener un ambiente húmedo propicio para la cicatrización.

Indicaciones
L-Mesitran Net está indicado para heridas crónicas con baja a alta cantidad de exudado como: úlceras por presión, quemaduras de primer y segundo grado (espesor superficial y parcial); úlceras diabéticas, venosas y arteriales y heridas oncológicas. También está indicado para heridas agudas, tales como: zonas donantes para injertos de piel, heridas quirúrgicas, cortes y abrasiones.

Contraindicaciones
No utilice en pacientes con sensibilidad conocida al apósito o a alguno de sus componentes.
L-Mesitran Net no debe ser utilizado:
• Sin un apósito secundario para prevenir que el vendaje se seque en la herida y retener el vendaje sobre esta misma.
• Por sí solo en heridas altamente exudativas.
• En quemaduras de tercer grado (espesor completo), cavidades profundas y estrechas
• Fístulas

Advertencias y precauciones
Los apósitos pueden ser utilizados en heridas contaminadas y colonizadas. Sin embargo, cuando las heridas están clínicamente infectadas, L-Mesitran Net solamente deberá ser utilizado bajo supervisión médica adecuada. Cualquier otro tratamiento para la infección debe iniciarse según los protocolos locales y bajo orientación médica. Se deben utilizar apósitos secundarios apropiados para prevenir que el apósito se seque sobre la herida. No utilizar si el envase se encuentra dañado o alterado de alguna manera.

Instrucciones de uso
1. Inspeccione y si es necesario, limpie la herida de acuerdo a los protocolos locales
2. Retire el apósito estéril del empaque.
3. Retire el apósito de la cubierta de plástico y aplique el lado recién expuesto sobre la herida.
4. Cubra y asegure con un apósito secundario adecuado.
5. Inspeccione regularmente la herida y el tejido circundante según los protocolos locales.
6. En caso de intolerancia al apósito o a uno de sus componentes, retire el apósito utilizando técnicas apropiadas y limpie el área cuidadosamente.

Cambio del apósito
El apósito puede permanecer en su lugar hasta cinco días, dependiendo de la cantidad de exudado y las condiciones de la herida. Dado el caso, L-Mesitran Net puede permanecer sobre la herida mientras que el apósito secundario es reemplazado. El retiro completo y cuidadoso del apósito puede ser asistido con irrigación si el apósito se encuentra muy seco. Cada apósito es de uso único. No utilice el apósito después de la fecha de expiración.
Almacenar entre 5 ˚C y 25 ˚C. Evite la luz solar directa y la humedad.

SVENSKA

L-Mesitran Net

Produktbeskrivning
L-Mesitran Net är ett sterilt förband med en hydroaktiv honungs-hydrogel på en polyesterväv med nätstruktur. Förbandet kan användas på akuta och kroniska sår. L-Mesitran Net innehåller 20% honung, en akrylpolymergel och vatten på en polyesterväv med nätstruktur som gör att exudat kan passera genom förbandet. L-Mesitran Net kombineras alltid med lämpligt sekundärförband.L-Mesitran Net kan med fördel kombineras med L-Mesitran salva eller L-Mesitran Soft Gel. L-Mesitran Net används som ett mångsidigt skyddande lager på något och honungs-hydrogelen bidrar till en fuktig sårläkningsmiljö genom sin förmåga att absorbera exudat i förbandet.

Indikationer
L-Mesitran Net används för svagt till kraftigt vätskande kroniska sår ss trycksår; första och andragradens brännskadesår; venösa, arteriella sår och maligna sår. Även för akuta sår ss tagstållen, postoperativa sår, skärsår och skrubbsår.

Kontraindikationer
Förbandet skall inte användas på personer som är överkänsliga mot förbandet eller dess komponenter.
L-Mesitran skall inte användas:
• Utan ett sekundärförband som förhindrar förbandet att torka ut och fastna på något
• Som enda förband på kraftigt vätskande sår
• På tredjegradens brännskador, djupa och trånga fistlar.

Varning och försiktighetsåtgärder
Förbandet kan användas på kontaminerade och koloniserade sår. Om något är kliniskt kontaminerat skall L-Mesitran användas endast efter konsultation av läkare eller annan sjukvårdspersonal. All behandling av infektion skall ske enligt lokala anvisningar och i samråd med medicinsk personal. Lämpliga sekundärförband skall användas för att förhindra uttorkning av något. Använd inte förbandet om förpackningen är skadad på något sätt.

Bruksanvisning
1. Inspektera något och rengör något vid behov.
2. Ta ut det sterila förbandet ur förpackningen.
3. Avlägsna det kraftiga plastskiktet och placera förbandet med den lätt självhäftande sidan försiktigt mot något.
4. Täck med ett lämpligt sekundärförband och fixera det hela.
5. Kontrollera något och den kringliggande huden regelbundet, enligt lokala anvisningar.
6. Vid tecken på överkänslighet för förbandet eller en av beståndsdelarna måste förbandet genast tas bort och området tvättas noggrant.

Byte av förband
L-Mesitran Net kan sitta på något i flera dagar (3-5 dagar). Hur ofta det måste bytas beror på mängden sårvätska, som varierar mellan olika sår. Vid förbandsbyte kan L-Mesitran Net sitta kvar på något och endast sekundärförbandet byts ut. Om förbandet fäster vid huden kan det avlägsnas genom att förbandet fuktas.

TÜRKÇE

L-Mesitran Net

Ürün Tanıtımı
L-Mesitran Net, açık polyester örgülü yara bezi üzerinde bulunan hidro aktif hidrojeldir. %20 Medikal bal, su ve akrilpolimerlerden oluşan bir yara örtüsüdür. Yaradaki sıvı kaybının kullanılan jel tarafından önlenmiş olması, yara için nemli ve uygun bir ortam sağlar. Bu uygun tedavi ortamına medikal bal kullanımı eklendiğinde enfeksiyon önleyici bir etki oluşumu, şişkinliğin yanısıra, ağrının azalması, yararın temizlenmesi ve hızlı bir şekilde yaranın tedavi edilmesi sağlanmış olur. Yara örtüleri nemli yaraya yapışmaz ve çıkarılırkende yeni oluşan dokunun ve sağlıklı derinin tahriş olmasını önler. L-Mesitran Net daima ikincil bir yara bezi ile birlikte kullanılmalıdır (örneğin, emici özellikli ve kompresyon sağlayan sargı bezi). L-Mesitran Net' i L-Mesitran Merhem veya L-Mesitran Jel ile birlikte kullanabilirsiniz.

Endikasyonları
L-Mesitran Net, yaranın salgıladığı sıvıyı emerek yaranın korunmasını sağlayan ve yaraya doğrudan temas eder bir malzemedir. Bu yara örtüsü yüzeysel akut ve kronik yaralarda kullanılır, örneğin sıyrıklary küçük kesik yaraları, bası (dekubitus) yaraları, venöz ve arteriyel ülserler, diyabet yaraları, bası yaraları, 1.ci ve 2.ci derecede yanık yaraları, postoperative yaralar ve diğer travmatik yaralarda kullanılabilir. L-Mesitran Net ikincil bir yara bezi ile kullanılmalıdır. Yara örtüsü yaranın etrafındaki kuru bölgeye yapışabilir, çıkarılacağı zaman örtüyü nemlendirmeniz gerekebilir.

Kontraendikasyonlar
Deforme olmuş veya iltihaplanmış yaralarda (yaranın öncelikle temizlenmesi gerekir), 3.cü derece yanıklarda, derin yaralarda ve fistul yaralarında kullanmayınız.

Uyarılar ve önlemler
Enfekte olmuş ve iltihap toplamış yaralarda kullanılabilir, ancak L-Mesitran sadece hekim denetiminde ve tıbbi gözetim altında kullanılmalıdır. Yaranın eksudasının emilmesinde kullanılmalıdır.
Hasarlı ambalajı bulunan ürünleri kullanmayınız.

Kullanım Talimatı
1. Doğru tedavi yöntemini belirlemek için ve tedaviye başlamak için öncelikle bir hekime ve tıbbi görevliye danışınız.
2. Gerektiğinde yarayı temizleyin.
3. Steril yara örtüsünü ambalajından çıkarın.
4. Naylon muhafazasından çıkarın.
5. Yara örtüsünü yapışkan yönü yaranın üzerine gelecek şekilde baskı uygulamadan dikkatlice yerleştirin.
6. İkincil yara örtüsünü, birincil yara örütüsünü yerinden aynatmayacak şekilde yerleştiriniz.
7. Yarayı ve yaranın etrafındaki deriyi düzenli aralıklarda kontrol edin.
• Ambalajı hasarlı ve kullanım süresi geçmiş yara örtülerini kullanmayın.
• Vücudun yara örtüsüne ve örtüde bulunan tedavi edici ürünlerden herhangi birine karşı olumsuz bir tepki göstermesi halinde hemen yara örtüsün çıkarınız.

Yara Örtüsünün Yenilenmesi
L-Mesitran Net' i yaranın üzerinde 3-5 gün bırakabilirsiniz. Kullanım süresi yara sıvısının salgılanma oranına bağlıdır, bu oran her yarara gore değişebilir. Yara örtüsünü yenilerken ikincil yara örtüsünü değiştirip L-Mesitran Net' i yaranın üzerinde bırakabilirsiniz. L-Mesitran Net' I nemlendirerek kolayca çıkarabilirsiniz.

NORSK

L-Mesitran Net

Produktbeskrivelse
L-Mesitran Net er en steril polyester bandasje tilsatt en hydroaktiv honning hydrogel. Bandasjen kan brukes både på akutte og kroniske sår. Bandasjen består av 20% honning, vann og nettstruktur av akrylpolymer som gjør at sårvæsken kan passere gjennom. Sårvæsken bindes av gelen slik at det oppstår etfuktig og optimalt sårmiljø. L-Mesitran Net brukes sammen med en sekundærbandasje. Valg av bandasje avhenger av hvor mye såret væsker. L-Mesitrankan utmerket kombineres med L-Mesitran salve eller L-Mesitran Soft.

Indikasjoner
L-Mesitran Net kan brukes til alle typer væskende sår. Både lite og sterkt væskende sår. Bandasjen brukes til overfladiske,akutte og kroniske sår slik som : Skrubbsår, snittsår, donorsteder, første og annengrads forbrenninger, postoperative sår. Venøse og arterielle sår,diabetessår, trykksår .

Kontraindikasjoner
Må ikke brukes på pasienter som er allergiske for honning eller en av komponentene i bandasjen. L-Mesitran Net bør ikke brukes uten en sekundærbandasje for å unngå at bandasjen tørker ut og setter seg fast i såret. L-Mesitran Net bør ikke brukes uten sekundærbandasje på kraftig væskende sår. L-Mesitran Net skal ikke brukes på 3.grads forbrenninger og i dype kaviteter og fistler.

Forsiktighetsregler
L-Mesitran Net kan brukes på kontaminerte og koloniserte sår. Skal ikke brukes på sår med infeksjon uten annen behandling av infeksjonen eller konsultasjon fra lege. Bandasjen skal ikke brukes hvis pakningen er ødelagt eller produktet ikke lenger er sterilt.

Bruksanvisning
1. Konsulter alltid lege eller helsearbeider først for å fastslå riktig behandling.
2. Ta den sterile bandasjen ut av emballasjen.
3. Fjern det harde plastlaget og sett bandasjen med den lett klebende siden forsiktig på såret.
4. Legg på en sekundær bandasje og fikser bandasjen.
5. Inspiser såret og huden rundt regelmessig i henhold til sårprosedyre.
6. Skulle det oppstå noen unormale reaksjoner i såret eller huden rundt så fjern umiddelbart bandasjen og rens såret forsiktig.

Bandasjeskift
L-Mesitran kan sitte på såret i flere dager. (3-5) Varigheten avhenger av hvor mye såret væsker. Ved mye væsking kan L-Mesitran Net bli sittende på såret og sekundærbandasjen skiftes. Skulle bandasjen sitte fast på huden løsner den raskt ved å fukte bandasjen. Bandasjen skal brukes bare en gang. Må ikke brukes etter utgått holdbarhetsdato.
Lagres mellom 5˚C og 25˚C. Unngå direkte sollys og fuktighet.

MAGYAR

L-Mesitran Net

Termékleírás
Az L-Mesitran Net steril, laza szövésű, hidroaktív méz-hidrogéllel bevont hálókötszer, amely akut és krónikus sebek kezelésére szolgál. Az L-Mesitran Net 20% mézet, akrilpolimer gélt és vizet tartalmaz egy poliészter hálószerkezeten, amely lehetővé teszi a váladék kötszeren keresztüli áramlását. Az L-Mesitran Net megfelelő másodlagos kötszerrel együtt alkalmazandó, és az L-Mesitran Ointment és Soft termékekkel együtt is használható. Az L-Mesitran Net multifunkcionális, sebbel érintkező védőréteg, amelyben a méz-hidrogél bevonat magába szív és visszatart egy bizonyos mennyiségű váladékot, ezáltal segítve a sebgyógyulást elősegítő, mérsékelten nedves környezet fenntartását.

Javallatok
Az L-Mesitran Net többek között a következő kis- és nagymértékben váladékozó krónikus sebek kezelésére javallott: nyomási fekélyek; felületes és részleges mélységű égések; vénás, artériás és diabéteszes fekélyek; burjánzó hegesedés. Akut sebek, például donorhelyek, műtéti sebek, vágások és horzsolások ellátására is javallott.

Ellenjavallatok
Ne használja olyan személyek esetében, akiknél ismert a kötszerrel vagy annak alkotóelemeivel szembeni érzékenység. Az L-Mesitran Net kötszer nem használható az alábbi esetekben:
• A kötszer seben való kiszáradását és elmozdulását megakadályozó másodlagos kötszer alkalmazása nélkül.
• Erősen váladékozó sebeken önmagában.
• Teljes mélységű égéseken, mély, keskeny üregekben vagy szinuszokban.

Figyelmeztetések és óvintézkedések
A kötszer használható szennyezett és baktériumok által kolonizált sebeken. Abban az esetben azonban, ha a seb a kórházi kezelés során fertőződik el, az L-Mesitran Net csak megfelelő orvosi felügyelet mellett használható. A fertőzés minden további kezelését a helyi előírásoknak megfelelően, orvosi irányítás mellett kell kezdeményezni. Megfelelő másodlagos kötszereket kell alkalmazni, hogy megakadályozzuk a kötszer seben való kiszáradását. Ne használja a kötszert, ha a csomagolása bármilyen módon sérült vagy károsodott.

Használati Útmutató
1. A helyi előírásoknak megfelelően vizsgálja meg és szükség esetén tisztítsa ki a sebet.
2. Vegye ki a steril kötszert a tasakból.
3. Húzza le a kötszert az átlátszó műanyag védőlapról, majd helyezze a frissen szabaddá tett oldalát a sebre.
4. Fedje be és rögzítse a megfelelő másodlagos kötszerrel.
5. Rendszeresen, a helyi előírásoknak megfelelően vizsgálja meg a sebet és a környező szövetet.
6. Abban az esetben, ha intolerancia alakul ki a kötszerrel vagy annak valamelyik alkotóelemével szemben, a megfelelő technika alkalmazásával távolítsa el a kötszert, és óvatosan tisztítsa meg a területet.

Cserélési Gyakoriság
A kötszer akár öt napig is a seben maradhat, a sebváladék mennyiségétől és a sebellátási igényektől függően. Bizonyos esetekben a Net kötszer a helyén maradhat a másodlagos kötszer cseréjét követően. A kötszer teljes és óvatos eltávolítását lemosással segítheti abban az esetben, ha a kötszer túlságosan kiszárad. Minden kötszer egyszer használatos.
Ne használja a lejárati időn túl. 5–25 °C között tárolandó. Ne tegye ki közvetlen napfénynek és nedvességnek.

DANSK

L-Mesitran Net

Produktbeskrivelse
L-Mesitran Net er en steril, åbent vævet netforbinding, der er beklædt med en hydroaktiv hydrogel med honning til brug på akutte og kroniske sår. L-Mesitran Net, der indeholder 20% honning, er en gel af akrylpolymer og vand på en netstruktur af polyester, som lader ekssudat passere igennem forbindingen. L-Mesitran Net skal bruges sammen med en passende sekundær forbinding og kan anvendes sammen med L-Mesitran Ointment og Soft. L-Mesitran Net er et multifunktionelt beskyttelseslag til kontakt med sår, hvor hydrogel-belægningen af honning absorberer og tilbageholder ekssudatet, hvilket er med til at danne et fugtigt og optimalt sårhelingsmiljø.

Indikationer
L-Mesitran Net er indikeret til svagt til kraftigt væskende, kroniske sår som: Liggesår; overfladiske og delvis dybe forbrændinger; venøse, arterielle og diabetiske sår; fungoide sår. Det er også indikeret ved akutte sår som donorsteder, kirurgiske sår, snit og hudafskrabninger.

Kontraindikationer
Bør ikke bruges på individer med kendt overfølsomhed over for forbindingen eller dens komponenter. L-Mesitran Net bør ikke anvendes:
• Uden en sekundær forbinding til at forhindre, at forbindingen udtørrer på såret og sætter sig fast i det.
• Alene på kraftigt væskende sår.
• På meget dybe forbrændinger, dybe, smalle kaviteter eller sinusser.

Advarsler og sikkerhedshensyn
Forbindingen må gerne bruges på urene og koloniserede sår.
Men hvis sårene er klinisk inficerede, bør L-Mesitran Net kun anvendes, såfremt der opsøges relevant lægevejledning. Yderligere infektionsbehandling bør påbegyndes ifølge de lokale protokoller og under lægevejledning. Passende, sekundære forbindinger bør anvendes for at forhindre, at forbindingen udtørrer, mens den anvendes. Den må ikke benyttes, hvis emballagen beskadiges eller på nogen måde påvirkes.

Brugsanvisning
1. Inspicer og rens såret om nødvendigt ifølge de lokale protokoller.
2. Tag den sterile forbinding ud af posen.
3. Tag forbindingen af det klare plastikbeskyttelseslag og påfør den netop blotlagte side på såret.
4. Dæk og beskyt den med en passende, sekundær forbinding.
5. Undersøg såret og det omkringliggende væv regelmæssigt ifølge de lokale protokoller.
6. I tilfælde af intolerance over for forbindingen eller en af dens komponenter skal man tage forbindingen af med en passende teknik og rense området grundigt.

Skiftefrekvens
Forbindingen må sidde på i op til fem dage, afhængig af mængden af ekssudat fra såret, og sårets behov. Hvis det er hensigtsmæssig, kan nettet bliver siddende, mens den sekundære forbinding skiftes. Fuldstændig og nænsom aftagning af forbindingen kan gøres lettere med skylning, hvis forbindingen bliver for tør.
Alle forbindinger er til engangsbrug. Bør ikke anvendes efter sidste anvendelsesdato. Opbevares mellem 5˚C og 25˚C. Undgå direkte sollys og fugtighed.

PORTUGUÊS

L-Mesitran Net

Descrição do produto
L-Mesitran Net é um penso estéril, indicado para feridas agudas e crónicas. É constituído por uma estrutura de poliéster em forma de rede, revestida por um hidrogel hidroactivo composto por 20% de mel, um gel de polímero acrílico e água. A sua estrutura em forma de rede permite a passagem do exsudado através de si. L-Mesitran Net é uma camada protectora multifuncional, para contacto directo com a ferida (penso primário), onde o revestimento de hidrogel contendo mel proporciona alguma absorção e retenção do exsudado para ajudar a manter um ambiente húmido propício à cicatrização. L-Mesitran Net destina-se a ser utilizado em conjunto com um penso secundário (penso que é colocado sobre o primário) apropriado, e pode ser usado em conjunto com L-Mesitran e L-Mesitran Soft.

Indicações
L-Mesitran Net é indicado para feridas crónicas de pouco a muito exsudativas, tais como: úlceras de pressão; queimaduras superficiais (1º grau) e de profundidade parcial (2º grau); úlceras venosas, arteriais e diabéticas; feridas oncológicas. É também indicado para feridas agudas tais como os locais do corpo de onde foram retirados órgãos ou tecidos para transplante, feridas cirúrgicas (pós-operatórias), cortes e abrasões.

Contra-indicações
Não usar em indivíduos com hipersensibilidade conhecida ao penso ou aos seus componentes. L-Mesitran Net não deve ser usado:
• Sem um penso secundário que o retenha e previna que seque sobre a ferida.
• Sozinho em feridas altamente exsudativas
• Em queimaduras profundas (3º grau), cavidades estreitas e profundas
• Fístulas

Advertências e precauções
O penso pode ser usado em feridas infectadas. No entanto, se a ferida estiver muito infectada, L-Mesitran Net só deve ser utilizado sob supervisão médica apropriada. Qualquer tratamento adicional para a infecção deve ser iniciado de acordo com os protocolos clínicos e sob orientação médica. Devem ser usados pensos secundários adequados para prevenir que L-Mesitran Net seque enquanto estiver sobre a ferida. Não usar se a embalagem estiver danificada ou comprometida de qualquer maneira.

Instruções de utilização
1. Verifique e, se necessário, limpe a ferida, de acordo com os protocolos clínicos.
2. Remova o penso da embalagem.
3. Remova a película de plástico transparente e coloque a superfície agora exposta sobre a ferida.
4. Cubra e fixe com um penso secundário adequado.
5. Verifique regularmente a ferida e os tecidos circundantes, de acordo com os protocolos locais.
6. Em situações de intolerância ao penso ou a qualquer um dos seus componentes, remova o penso usando as técnicas apropriadas e limpe a zona cuidadosamente.

Mudança do penso
O penso pode permanecer sobre a ferida até 5 dias, dependendo da quantidade de exsudado libertado pela ferida e do estado desta. Quando apropriado, L-Mesitran Net pode permanecer sobre a ferida enquanto o penso secundário é mudado. Uma remoção suave e completa do penso pode ser conseguida com a ajuda de irrigação caso o penso fique demasiado seco. Cada penso é de uso único (descartável). Não use após a data de validade.
Conservar entre 5ºC e 25ºC. Proteger da luz solar directa e da humidade.

AFRIKAANS

L-Mesitran Net

Produk beskrywing
L-Mesitran Net is 'n steriele geweefde gaas wond bedekking wat bedek is met n hydro-aktiewe heuning hydro gel vir die gebruik by akute en chroniese wonde. L-Mesitran Net bevat 20% heuning, 'n akriliese polymer gel en water op n polyester gaas verband wat deurlaatbaar is vir die eksudaat uit wonde. Dit word aanbeveel dat L-Mesitran Net aangewend word saam met n sekondere wond bedekking , saam met L Mesitran salf of L- Mesitran Soft. L-Mesitran Net vorm n veeldoelige beskermende kontak laag. Die heuning hydrogel bevorder absorpsie en retensie van eksudaat,wat 'n klam omgewing verseker. Dit bevorder wond genesing.

Indikasie
L-Mesitran Net word aanbeveel vir wonde met n lae tot swaar dreinering van eksudaat. Bv druksere, opervlakkige en diep brandwonde, veneuse, arteriele en diabetiese ulkusse en waar fungus infeksies gediagnoseer is. Dit kan ook effektief aan- gewend word by wonde wat verband hou met orgaan skenking, sjirurgiese ingrepe, sny en skaaf wonde.

Kontra indikasies
Word nie aan beveel vir persone met 'n bekende sensitiwiteit teen L-Mesitran Net of enige van sy bekende bestandele nie. L- Mesitran Net mag slegs gebruik word saam met n sekondere wond bedekking om uitdroging te voorkom en posisionering te verseker. Die alleen gebruik van L Mesitran Net op wonde met swaar dreinering, diep brandwonde diep en nou openinge en sinusse word nie aanbeveel nie.

Waarskuwings en voorsorg maatreels
L- Mesitran Net is geskik vir gekontamineerde wonde. In die geval van kliniese infestasie of enige ander akute infeksie is mediese raadpleging noodsaaklik. Dit word aanbeveel dat alle verdere gebruike van L- Mesitran Net slegs volgens dokters voorskrif sal geskied. 'n Geskikte sekondere wond bedekking word aanbeveel om uitdroging van L Mesitran Net te voorkom. Moet nie gebruik word in die geval waar die omhulsel van die produk beskadig is, of aan 'n skadelike omgewing blootgestel is nie.

Gebruiks aanwysings
1. Ontsmet wond na inspeksie volgens bestaande protokol.
2. Verwyder L- Mesitran Net verband uit verpakkings omhulsel
3. Verwyder plastiek omhulsel en plaas aktiewe kant op wond
4. Bedek met geskikte sekondere wond bedekking.
5. Doen gereelde inspeksie van wond en omliggende weefsel, volgens bestaande protokol
6. Verwyder L- Mesitran Net indien pasient enige reaksie toon

L-Mesitran® NET Hydro-active, honey-hydrogel coated, open weave mesh wound dressing

dicazione secondaria. Non utilizzare se la confezione è danneggiata o comunque compromessa.

Istruzioni Per L'uso

1. Ispezionare e, laddove necessario, detergere la ferita secondo i protocolli di riferimento.
2. Estrarre la medicazione sterile dalla confezione.
3. Staccare la medicazione dal foglio di plastica chiara che la riveste e applicare la parte appena scoperta sulla lesione.
4. Coprire e fissare con la medicazione secondaria adatta.
5. Ispezionare regolarmente la lesione e la cute perilesionale, come prescritto dai protocolli di riferimento.
6. In caso di intolleranza alla medicazione o a uno dei suoi componenti, rimuovere la medicazione utilizzando le tecniche adeguate e detergere accuratamente l'area interessata.

Frequenza Di Sostituzione

La medicazione può essere lasciata in situ fino a cinque giorni, a seconda della quantità di essudato e dello stato della lesione. Eventualmente è possibile lasciarla in sede sostituendo la medicazione secondaria. Qualora la medicazione si asciughi eccessivamente è possibile rimuoverla delicatamente e completamente aiutandosi mediante irrigazione della ferita. Ogni medicazione è monouso. Non utilizzare dopo la data di scadenza.
Conservare a una temperatura compresa fra 5˚C e 25˚C. Evitare la luce solare diretta e l'umidità.

EESTI

L-Mesitran Net

Toote Kirjeldus

L-Mesitran Net on steriilne, hüdroaktiivse meehüdrogeeliga kaetud lahtise koega võrkside, mis on mõeldud kasutamiseks rasketel ja kroonilistel haavanditel.L-Mesitran Net sisaldab 20% mett, akrüülpolümeergeeli ja vett polüestrist võrgustruktuuril, mis võimaldab eritistel läbi sideme väljuda. L-Mesitran Net on mõeldud kasutamiseks koos sobiva sekundaarse sidemega ja seda saab kasutada koos toodetega L-Mesitran Ointment ja Soft. L-Mesitran Net on haavale asetatav multifunktsionaalne kaitsekiht, mille meehüdrogeelist kate tagab teatud määral eritiste imamise ja kinnihoidmise, mis aitab säilitada paranemist soodustavat niisket keskkonda.

Näidustused

L-Mesitran Net on näidustatud vähese kuni rohke eritisega krooniliste haavandite puhul, nt: survehaavandid, teise astme põletused, venoossed, arteriaalsed ja diabeetilised haavandid, seente põhjustatud haavandid. See on näidustatud ka raskete haavade korral, näiteks kohtades, kus nahk on doonorluse eesmärgil eemaldatud, samuti kirurgiliste haavade, sisselõigete ja marrastuste korral.

Vastunäidustused

Mitte kasutada inimestel, kes on teadaolevalt tundlikud sideme või selle komponentide suhtes. Toodet L-Mesitran Net ei tohi kasutada:

- Ilma sekundaarse sidemeta, vältimaks sideme kuivamist haavale ja hoidmaks sidet haaval;
- Ainsa sidemena rohke eritisega haavadel;
- Kolmanda astme põletustel, sügavatel kitsastel öönsustel ega siinustel.

Hoiatused Ja Ettevaatusabinõud

Sidet võib kasutada saastunud ja koloniseerunud haavadel. Kui haavades on kliiniline infektsioon, võib toodet L-Mesitran Net siiski kasutada üksnes nõuetekohase meditsiinilise järelevalve all. Täiendavat infektsiooniravi tuleks teha vastavalt kohalikele protokollidele ja meditsiinilise juhendamise all. Haavale pandud sidemete kuivamise vältimiseks tuleks kasutada sobivaid sekundaarseid sidemeid. Mitte kasutada avatud või kahjustatud pakendi korral.

Kasutusjuhised

1. Kontrollige ja vajadusel puhastage haava vastavalt kohalikele protokollidele.
2. Eemaldage steriilne side pakendist.
3. Tõmmake side läbipaistva plastikust lehe küljest lahti ja kandke haavale, nii et värske kattega pool on vastu haava.
4. Katke ja kinnitage sobiva sekundaarse sidemega.
5. Kontrollige haava ja ümbritsevat kudet regulaarselt vastavalt kohalikele protokollidele.
6. Kui esineb talumatus sideme või mõne selle komponendi suhtes, eemaldage side sobivaid meetodeid kasutades ning puhastage piirkond hoolikalt.

Vahetamissagedus

Side võib jääda haavale kuni viieks päevaks, sõltuvalt haavaeritiste hulgast ja haava olukorrast. Vajaduse korral võib jätta võrgu haavale ja vahetada ainult sekundaarset sidet. Kui side muutub liiga kuivaks, võib selle täielikuks ja õrnaks eemaldamiseks olla kasu sideme niisutamisest. Iga side on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Mitte kasutada pärast aegumiskuupäeva.
Säilitada temperatuuridel 5 ˚C kuni 25 ˚C. Vältida otsest päikesevalgust ja niiskust.

LATVIJOS

L-Mesitran Net

Izstrādājuma Apraksts

L-Mesitran Net ir sterils, austa tīkliņa pārsējs ar hidroaktīva medus hidrogēla pārklājumu izmantošanai uz akūtām un hroniskām brūcēm. L-Mesitran Net satur 20% medus, akrila polimēra gēlu un ūdeni uz poliestera tīklveida auduma struktūras, kas ļauj eksudātam izkļūt cauri pārsējam. L-Mesitran Net ir jāizmanto kopā ar atbilstošu sekundāro pārsēju, kā arī to var izmantot kopā ar L-Mesitran Ointment un Soft. L-Mesitran Net ir universāls aizsargājošs brūces kontaktslānis, kura medus hidrogēla pārklājums veic absorbcijas un eksudāta aiztures funkciju, tādējādi uzturot mitrumu, kas veicina sadzīšanas procesu.

Indikācijas

L-Mesitran Net pārsējs ir indicēts hroniskām brūcēm, kuru eksudāta izdalījumi ir no vieglas līdz smagai pakāpei, piemēram: izgulējumi, viegli un otrās pakāpes apdegumi, venozas, arteriālas un diabētiskas čūlas un nekrotiskas čūlas. Tas ir arī indicēts akūtām brūcēm, piemēram, donora vietām, ķirurģiskām brūcēm, griezumiem un nobrāzumiem.

Kontrindikācijas

Nelietojiet personām, kuras ir jutīgas pret pārsēju vai tā sastāvdaļām.
L-Mesitran Net nedrīkst lietot:

- Bez sekundāra pārsēja, lai novērstu pārsēja izžūšanu uz brūces un lai noturētu pārsēju uz tās;
- Vienu pašu uz smagi sulojošām brūcēm;
- Uz dziļiem apdegumiem, dziļiem, šauriem dobumiem vai sinusiem.

Bridinājumi Un Piesardzības Pasākumi

Pārsēju var izmantot arī infekciju vai kolonizāciju brūcēm. Ja brūce ir klīniski inficēta, L-Mesitran Net drīkst izmantot tikai tad, ja tiek nodrošināta atbilstoša medicīnas personāla uzraudzība. Visa turpmākā infekcijas ārstēšana ir jāuzsāk saskaņā ar vietējiem prakses noteikumiem un atbilstoši medicīniskajiem norādījumiem. Lai pārsējs uz brūces neizžūtu, ir jāizmanto sekundārs pārsējs. Nelietojiet to, ja iepakojums ir bojāts vai pakļauts jebkāda cita veida riskam.

Lietošanas Norādījumi

1. Pārbaudiet brūci un, ja nepieciešams, dezinficējiet to atbilstoši vietējiem prakses noteikumiem.
2. Izņemiet sterilo pārsēju no maisiņa.
3. Novelciet pārsēju no caurspīdīgās plastikāta turētājloksnes un tikko novilkto pusi uzlieciet uz brūces.
4. Apsedziet un nostipriniet to ar atbilstošu sekundāro pārsēju.
5. Regulāri un atbilstoši vietējiem prakses noteikumiem pārbaudiet brūci un apkārtesošos audus.
6. Ja persona nepanes pārsēju vai kādu no tā sastāvdaļām, noņemiet to, pielietojot atbilstošas metodes, un rūpīgi dezinficējiet vietu.

Maiņas Biežums

Pārsējs var atrasties uz brūces pat līdz piecām dienām, kas ir atkarīgs no brūces eksudāta daudzuma un brūces nopietnības. Ja iespējams, Net pārsējs var palikt uz brūces sekundārā pārsēja maiņas laikā. Ja pārsējs ir kļuvis pārāk sauss, tā pilnīgai un maigai noņemšanai varat to samitrināt. Visi pārsēji ir paredzēti vienreizējai lietošanai. Neizmantojiet tos pēc derīguma termiņa beigām.
Glabājiet no 5 ˚C līdz 25 ˚C temperatūrā. Nepakļaujiet to tiešiem saules stariem un mitrumam.

LIETUVOS

L-Mesitran Net

Produkto Aprašas

L-Mesitran Net – sterilus, permatomas tinklelinis tvarstis, padengtas hidroaktyviu medaus hidrogeliu, skirtas ūmioms ir lėtinėms žaizdoms tvarstyti. L-Mesitran Net turi 20 proc. medaus, akrilinių polimerų gelio ir vandens ant polisteriо tinklelio, kuris praleidžia eksudatą per tvarstį. L-Mesitran Net tvarstis turi būti naudojamas su tinkamu antriniu tvarsčiu, taip pat gali būti naudojamas su L-Mesitran Ointment ir Soft. L-Mesitran Net yra universalus apsauginis žaizdų tvarstis, kurio medaus hidrogelio sluoksnis sugeria ir sulaiko eksudatą, taip išlaikydamas drėgną aplinką, kuri padeda žaizdai gyti.

Indikacijos

L-Mesitran Net tvarstis tinka tiek mažai, tiek gausiai eksuduojančioms lėtinėms žaizdoms, pvz., praguloms, susidariusioms dėl trinties, paviršutiniams ir daliniams nudegimams, veninėms, arterinėms ir diabetinėms opoms, grybėjančioms žaizdoms. Jis taip pat tinka ūmioms žaizdoms, pvz., donorinėms vietoms, chirurginėms žaizdoms, įpjovimams ir nubrozdinimams.

Kontraindikacijos

Draudžiama naudoti asmenims, kurie jautrūs tvarsčiui ar jo sudėtinėms dalims. Draudžiama L-Mesitran Net naudoti:

- Be antrinio tvarsčio, kuris apsaugo nuo žaizdos išsausėjimo ir išlaiko tvarstį ant žaizdos;
- Be nieko ant gausiai eksuduojančių žaizdų;
- Ant gilių nudegimų, gilių, siaurų ertmių ar sinusų.

Įspėjimai Ir Atsargumo Priemonės

Tvarstis gali būti naudojamas ant užkrėstų žaizdų. Tačiau esant kliniškam užkratui, L-Mesitran Net reikėtų naudoti tik su tinkama gydytojo priežiūra. Tolimesnis infekcijos gydymas turi būti vykdomas pagal tvarsčių naudojimo instrukciją ir gydytojui prižiūrint. Būtina naudoti tinkamus antrinius tvarsčius, kurie apsaugo tvarstį nuo išdžiūvimo. Nenaudokite tvarsčio, jeigu pažeista jo pakuotė.

Kaip Naudoti

1. Patikrinkite ir, jei reikia, nuvalykite žaizdą pagal tvarsčių naudojimo instrukciją.
2. Išimkite sterilų tvarstį iš pakuotės.
3. Išimkite tvarstį iš permatomo plastikinio įdėklo ir dėkite ką tik atidengtą pusę ant žaizdos.
4. Uždenkite ir pritvirtinkite tinkamu antriniu tvarsčiu.
5. Reguliariai tikrinkite žaizdą ir aplinkinį audinį, kaip nurodyta tvarsčių naudojimo instrukcijoje.
6. Jeigu tvarstis ar jo dalis yra netoleruojami, tinkamai nuimkite tvarstį ir atsargiai nuvalykite jo dengiamą vietą.

Kaip Dažnai Perrišti

Tvarstis gali būti paliekamas ant žaizdos iki penkių dienų, priklausomai nuo žaizdos eksudato kiekio ir pačios žaizdos. Esant poreikiui, tvarsčio keitimo metu Net gali likti vietoje. Tvarsčiui per daug išdžiūvus, sudrėkinkite jį ir lengvai nuimkite. Tvarstį naudoti tik kartą. Nenaudoti galiojimo laikui pasibaigus.
Laikyti 5˚C–25˚C temperatūroje. Vengti tiesioginių saulės spindulių ir drėgmės.

POLSKI

L-Mesitran Net

Opis Produktu

L-Mesitran Net to sterylna siatka opatrunkowa o luźnym splocie, powleczona hydroaktywnym żelem z zawartością miodu i przeznaczona do stosowania na rany poważne i przewlekłe. Produkt L-Mesitran Net składa się z 20% miodu, żelu poliakrylowego i wody umieszczonych na poliestrowej siatce, która pozwala na odprowadzanie wysięku z rany na zewnątrz opatrunku. Opatrunku L-Mesitran Net należy używać w połączeniu z odpowiednim produktem wspomagającym, np. z maścią L-Mesitran Ointment i żelem L-Mesitran Soft. L-Mesitran Net to spełniająca wiele zadań, ochronna warstwa przylegająca do rany, gdzie powłoka miodowo-hydrożelowa częściowo wchłania i zatrzymuje wysięk, co pomaga w utrzymaniu wilgotnego środowiska sprzyjającego gojeniu.

Wskazania

Opatrunek L-Mesitran Net jest wskazany do stosowania na ranach przewlekłych o obfitości wysięku od niskiej do wysokiej, takich jak: owrzodzenie odleżynowe; oparzenia powierzchowne i średnio ciężkie (I i II stopnia), owrzodzenia żylne, tętnicze i cukrzycowe, rany związane ze złośliwymi zmianami skórnymi. Tych produktów można też używać do opatrywania poważnych ran, takich jak miejsca po pobraniu przeszczepów, rany po zabiegach chirurgicznych, skaleczenia i otarcia.

Przeciwwskazania

Nie stosować u pacjentów z rozpoznaną nadwrażliwością na opatrunek lub jego składniki. Opatrunku L-Mesitran Net nie należy używać:

- Bez produktu pomocniczego zapobiegającego przed zaschnięciem opatrunku na ranie i utrzymanie go w odpowiednim miejscu.
- Bez innego produktu na ranach o dużym wysięku.
- Na ciężkich oparzeniach (III i IV stopnia), głębokich i wąskich jamach ciała, zatokach.

Przestrogi I Środki Ostrożności

Opatrunek może być używany na ranach zanieczyszczonych i skolonizowanych. Jeśli jednak dojdzie do zakażenia w postaci klinicznej, opatrunku L-Mesitran Net można używać tylko pod nadzorem właściwego lekarza. Wszelkie dalsze leczenie zakażenia powinno być inicjowane zgodnie z lokalną praktyką i poradami lekarza. Należy stosować odpowiedni produkt pomocniczy, aby zapobiec zasychaniu opatrunku na ranie. Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone lub naruszone w dowolny sposób.

Sposób Użycia

1. Należy zbadać ranę i, jeśli to konieczne, oczyścić zgodnie z lokalną praktyką.
2. Wyjąć sterylny opatrunek z opakowania.
3. Usunąć przejrzystą, plastikową podklejkę z opatrunku i przyłożyć odsłoniętą w ten sposób stroną do rany.
4. Zakryć i zabezpieczyć odpowiednim opatrunkiem pomocniczym.
5. Regularnie kontrolować ranę i otaczające ją tkanki zgodnie z lokalną praktyką.
6. W przypadku wystąpienia nietolerancji opatrunku lub jednego z jego składników, usunąć produkt z zastosowaniem odpowiednich technik i dokładnie oczyścić obszar.

Częstotliwość Zmiany Opatrunku

Opatrunek może być niezmieniany przez maksymalnie pięć dni, zależnie od obfitości wysięku i charakteru rany. Zależnie od warunków, opatrunek pomocniczy może zostać zmieniony bez wymiany siatki opatrunkowej Net. W pełnym i delikatnym usunięciu opakowania może pomóc zwilżenie go, jeśli stanie się zbyt suchy. Każdy opatrunek jest przeznaczony do jednorazowego użytku. Nie używać po upływie daty ważności.
Przechowywać w temperaturze 5–25˚C. Unikać bezpośredniego nasłonecznienia i wilgoci.

РОССИЯ

L-Mesitran Net

Описание Продукта

L-Mesitran Net – стерильная повязка из сетчатого материала открытого плетения, покрытая гидроактивным медово-водным слоем, для лечения острых и хронических ран. Полиэфирная сетка повязки L-Mesitran Net содержит 20 % меда, акриловый гель и воду, что позволяет экссудату легко просачиваться сквозь повязку. L-Mesitran Net должна использоваться в сочетании с соответствующей вторичной повязкой и может использоваться с мазью L-Mesitran Ointment и Soft. L-Mesitran Net – это многоцелевой защитный слой, контактирующий с раной, в котором покрытие из медово-водного геля обеспечивает определенное поглощение и удержание экссудата для сохранения влажной среды, способствующей заживлению раны.

Показания

L-Mesitran Net следует использовать для лечения таких хронических ран со слабой, средней и сильной экссудацией, как: пролежни; поверхностные и частично проникающие ожоги; венозные, артериальные и диабетические язвы; гнойно-некротические раны. Кроме того, повязки показаны для лечения таких острых ран, как донорские участки, хирургические раны, порезы и ссадины.

Противопоказания

Не используйте на пациентах с известной чувствительностью к повязке или ее компонентам. Повязку L-Mesitran Net не следует накладывать:

- без вторичной повязки, которая фиксирует L-Mesitran Net и защищает ее от пересыхания на ране;
- отдельно на раны с сильной экссудацией;
- на глубоко проникающие ожоги, глубокие узкие полости и пазухи.

Предупреждения И Меры Предосторожности

Повязку можно накладывать на зараженные и колонизированные микроорганизмами раны. Однако если рана клинически инфицирована, повязку L-Mesitran Net необходимо использовать только при надлежащем медицинском надзоре. Любая дальнейшая терапия инфекции должна происходить в соответствии с местными протоколами лечения под руководством врача. Для предотвращения пересыхания L-Mesitran Net на ране должны применяться соответствующие вторичные повязки. Не используйте продукт, если упаковка повреждена или вызывает сомнения.

Инструкция По Применению

1. Осмотрите рану и при необходимости очистите ее в соответствии с местным протоколом лечения.
2. Выньте стерильную повязку из пакета.
3. Отделите повязку от защитной прозрачной пластиковой обертки и наложите ее на рану открытой стороной.
4. Наложите сверху и закрепите соответствующей вторичной повязкой.
5. Регулярно осматривайте рану и прилегающие ткани в соответствии с местным протоколом лечения.
6. В случае непереносимости повязки или любого из ее компонентов снимите повязку, следуя соответствующей процедуре, и тщательно очистите поврежденный участок.

Частота Смены Повязок

Повязку можно носить в течение максимум пяти дней в зависимости от количества раневого экссудата и характера раны. При необходимости L-Mesitran Net может оставаться на ране во время смены вторичной повязки. Аккуратно и полностью удалить пересохшую повязку будет легче, если ее намочить. Каждая повязка предназначена для одноразового использования. Не используйте по истечении срока годности. Храните при температуре от 5 ˚C до 25 ˚C, предохраняя от воздействия прямых солнечных лучей и влаги.

العربية

L-Mesitran Net

ضماد إل ميسيتران نت

توصيف المنتج:

ضماد إل ميسيتران نت عبارة عن شبكة نسيج بوليستر معقمة مشبعة بالعسل في هلام نشط مائياً تستعمل في حالات الجروح الحديثة والمزمنة.
يحتوي ضماد إل ميسيتران نت على العسل وهلام البوليمر الأكريلي والماء على شبكة من نسيج البوليستر تسمح بمرور نضح الجروح من خلالها . يجب استخدام ضماد ثانوي مثل الشاش الماص المعقم مع ضماد إل ميسيتران نت ،ويمكن وضع مرهم إل ميسيتران هايندر و أكتف أو هلام إل ميسيتران سوفت على ضماد إل ميسيتران نت حسب الحاجة.
ضماد إل ميتيتران نت متعدد الاستعمالات لحماية الجروح ، حيث يعمل الهلام المائي المشبع بالعسل على توازن السوائل في منطقة الجرح وإبقاء بيئة رطبة مثلى للشفاء والالتئام.

الاستعمالات:

تظهر فعالية ضماد إل ميسيتران نت العالية عند استعماله للجروح المزمنة ذات النضح البسيط والشديد مثل التقرحات الناتجة عن الضغط المستمر والتقرحات الوريدية والشريانية ، والحروق من الدرجة الأولى والثانية ، والجروح المصابة بالفطريات ، وجروح مرضى السكر والقدم السكري ومواضع القرع ، والقطوع وجروح ما بعد العمليات الجراحية والجروح الخارجية التي تحدث بسبب الرضوض.

موانع الاستعمال:

لايستعمل ضماد إل ميسيتران نت للمرضى اللذين لديهم حساسية للضماد أو أحد مكوناته.
لاينبغي استعماله كغطاء للجروح بدون ضماد آخر فوقه لمنع جفافه على الجرح ولتثبيته فوق مكان الاصابة. لاينبغي استعماله لوحده على الجروح شديدة النضح ولا في حالات الحروق ذات الدرجة الثالثة والتجاويف العميقة الضيقة.

الاحتياطات والملاحظات:

يستعمل ضماد إل ميسيتران نت للجروح المصابة بالعدوى والالتئاثات بعد تنظيفها وتقديم العلاج المناسب تحت الاشراف الطبي الدقيق ومتابعته حسب الاجراءات الطبية المعتمدة لمثل هذه الحالات. يستعمل الغطاء الثانوي المناسب فوق الضماد لمنع تجفاف الضماد في مكانه.
لاتستعمل الضمادات مطلقا اذا تعرض غلافها الخارجي للتلف بأي شكل كان.

تعليمات الاستعمال:

1. استشر اختصاصي الرعاية الصحية لتنظيف الجرح وللمعالجة الطبية المناسبة.
2. إسحب الضماد المعقم من العبوة.
3. إسحب الغطاء البلاستيكي الشفاف وضع الضماد برفق مع وضع الجانب المشرب بالهلام ليكون وجهه إلى أسفل على الجرح.
4. ضع ضمادا ثانيا فوقه مثل الشاش المعقم وثبته.
5. افحص الجرح والنسيج المحيط بانتظام حسب الإرشادات الطبية الملائمة.
6. في حال عدم تحمل الضماد أو أحد مكوناته إسحب الضماد برفق وعناية ونظف منطقة الجرح بحرص.

تكرار التغيير:

يمكن أن يبقى ضماد إل ميسيتران نت على الجرح حتى خمسة أيام وينبغي تغييره متى ما تطلبت حالة الجرح ذلك بناء على كمية نضح السوائل منه. يمكن أن يبقى ضماد إل ميسيتران نت في موضعه عند الحاجة لتغيير غطاء الشاش.
إذا التصق الضماد على البشرة أوجف يمكن إزالته بسهولة وبدون ألم باستخدام المحلول الملحي الطبي. يستعمل الضماد مرة واحدة فقط ولايستخدم الضماد بعد تاريخ انتهاء الصلاحية.
إحفظ الضمادات في درجة حرارة الغرفة بين **5** و **25** درجة مئوية وجنبها التعرض المباشر للشمس والرطوبة.

فارسی

L-Mesitran Net

معرفی محصول:

این فرآورده محصولی استریل متشکل از یک باند توری دارای هیدروژن عسل بوده و در زخم های حاد و مزمن مورد استفاده قرار می گیرد.
ال مزیتران- نت حاوی عسل و آب و ژل پ لیمر اکریلیکی است که بر روی ساختاری توری مانند از جنس پلی استر قرار گرفته است این ساختار امکان عبور مواد مترشحه از زخم و جراحت را فراهم می سازد.
L-Mesitran Net می تواند به همراه یک پوشاننده ثانویه مناسب مانند پماد و یا ژل ال مزیتران بر روی زخم مورد استفاده قرار گیرد. این محصول محافظتی چند منظوره بوده که از طریق پوشش هیدروژن عسلی وظیفه جذب و حفظ مواد مترشحه زخم را بعهده گرفته و موجب مرطوب نگهداشتن محیط اطراف زخم و در نتیجه التیام آن خواهد شد.

موارد مصرف:

در زخم های مزمن ترشح دار خفیف تا شدید مانند کوفتگیها، زخمهای قارچی شکل، سوختگیهای سطحی و یا نسبتا عمیق و زخم های دیابتی وریدی، شریانی و نیز زخمهای حاد در محل اهدای عضو و زخمهای ناشی از جراحی، بریدگی و ساییدگیها مورد مصرف قرار می گیرد.

موارد منع مصرف:

- برای افراد دارای حساسیت شناخته شده به اجزای تشکیل دهنده محصول می باشد.
- بدون حضور یک پوشاننده ثانویه جهت جلوگیری از خشک شدن کامل محصول در محل زخم و جراحت
- زخمهای با ترشح بسیار زیاد
- در سوختگیهای عمیق دارای برشهای باریک و یا حفره های سینوسی

استفاده از L-Mesitran Net بدون حضور یک پوشاننده ثانویه جهت جلوگیری از خشک شدن کامل محصول ممنوع می باشد.

احتیاط و هشدار

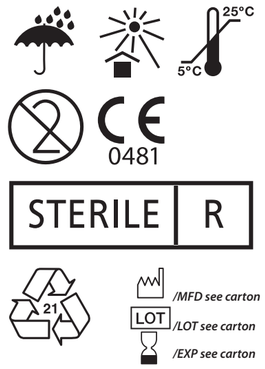
استفاده از این محصول روی زخمهای آلوده و عفونی پس از درمان عفونت تحت نظر پزشک متخصص و طبق دستورالعمل های خاص صورت پذیرد.
استفاده از پوشاننده ثانویه جهت محافظت از خشک شدن کامل محصول الزامی است.
در صورت آسیب دیدگی یا هر نوع خرابی بسته بندی از مصرف آن اجتناب گردد.

نحوه مصرف:

۱- محل جراحت را طبق دستورالعمل های مربوطه بررسی نموده و در صورت نیاز ضد عفونی نمایید.
۲- محصول استریل را از پاکت خارج نمائید.
۳- لایه شفاف پلاستیکی محافظ را جدا نموده و آن را روی زخم قرار دهید.
۴- با پوشاننده ثانویه مناسب، موضع را پوشانده و محافظت نمائید.
۵- محل جراحت و اطراف آن را طبق دستورالعمل مرتبا بررسی نمائید.
۶- در صورت ایجاد عدم تحمل به پوشش و یا مواد ترکیبی آن، پوشش را با روش مناسبی برداشته و موضع را تمیز نمائید.

زمان تعویض:

این باند می تواند بر اساس شدت ترشحات زخم و نیاز تا ۵ روز و یا حداکثر تا تعویض پوشاننده ثانویه به روی زخم باقی بماند در مواردی که پوشش ثانویه کاملا خشک شده باشد برداشت آن به کمک محلول شستشو صورت می گیرد.
هر پوشش فقط برای یکبار مصرف در نظر گرفته شده است.
پس از زمان انقضاء مصرف نگردد.
در دمای ۲۵-۵ درجه سانتی گراد نگهداری شود.
از تابش نور مستقیم خورشید و رطوبت محافظت گردد.



© Theo Manufacturing BV, June 2015

Barring printing errors. Theo Manufacturing BV shall at all times retain the right to change its products and assortment. Patent pending.

Manufacturer:
Theo Manufacturing B.V.
Capucijnenstraat 71, NL-6211 RP Maastricht
P.O. Box 370, NL-6200 AJ Maastricht
The Netherlands
www.l-mesitran.com ***IFU-N-XX-A***